

## ДОГОВОР

### между Российской Федерацией и Французской Республикой о сотрудничестве в области усыновления (удочерения) детей

Российская Федерация и Французская Республика, именуемые в дальнейшем Договаривающимися Сторонами,

принимая во внимание принципы, изложенные в Конвенции о правах ребенка от 20 ноября 1989 г.,

уверенные в том, что для обеспечения гармоничного развития личности ребенок должен расти в семейном окружении, атмосфере счастья, любви и понимания,

признавая, что каждая из Договаривающихся Сторон должна принимать соответствующие меры для того, чтобы ребенок воспитывался в своей биологической семье, а при невозможности этого - поместить его с целью воспитания в замещающую семью в своем государстве,

принимая во внимание, что международное усыновление (удочерение) (далее - усыновление) может дать ребенку преимущества, связанные с наличием постоянной семьи, если в государстве происхождения невозможно найти для него подходящую семью,

признавая, что ребенку, усыновленному в соответствии с настоящим Договором, должны быть обеспечены Договаривающимися Сторонами те же самые права и те же самые преимущества, которые гарантированы ему как гражданину принимающего государства,

договорились о нижеследующем:

### I. Общие положения

#### Статья 1

1. Основные понятия, используемые в настоящем Договоре, означают следующее:

а) "принимающее государство" - Договаривающаяся Сторона, в которой постоянно проживает или будет проживать ребенок после его усыновления супругами или отдельным лицом;

б) "государство происхождения" - Договаривающаяся Сторона, гражданином которой является ребенок и в которой он постоянно проживает или проживал до усыновления;

в) "центральный орган":

с Российской Стороны - Министерство образования и науки Российской Федерации;

с Французской Стороны - Министерство иностранных и европейских дел Французской Республики.

Об изменении центральных органов Договаривающиеся Стороны сообщают друг другу по дипломатическим каналам;

г) "региональный орган":

с Российской Стороны - орган исполнительной власти субъекта Российской Федерации, на который возложены функции регионального оператора государственного банка данных о детях, оставшихся без попечения родителей, по месту жительства усыновляемого ребенка;

с Французской Стороны - компетентный директивный орган департамента Французской Республики, на который возложены функции по защите прав детей, по месту жительства усыновляемого ребенка;

д) "уполномоченная организация" - государственный орган (организация) или негосударственная некоммерческая организация, уполномоченные центральным органом одной Договаривающейся Стороны, получившие соответствующее разрешение центрального органа другой Договаривающейся Стороны и осуществляющие деятельность по усыновлению детей в соответствии со статьями 5, 10, 12 и 15 настоящего Договора;

е) "документ, подтверждающий способность и готовность кандидатов в усыновители усыновить ребенка":

с Российской Стороны - заключение об условиях жизни и о возможности быть усыновителями;

с Французской Стороны - разрешение на усыновление.

2. Для целей настоящего Договора определены следующие компетентные органы:

а) компетентный орган, выдающий документ, подтверждающий способность и готовность кандидатов в усыновители усыновить ребенка:

с Российской Стороны - орган опеки и попечительства по месту жительства кандидатов в усыновители;

с Французской Стороны - председатель генерального совета департамента Французской Республики по месту жительства кандидатов в усыновители или его представитель;

б) компетентный орган, принимающий решение об усыновлении:

с Российской Стороны - верховный суд республики, краевой, областной суд, суд города федерального значения, суд автономной области и суд автономного округа по месту жительства или месту нахождения усыновляемого ребенка;

с Французской Стороны - суд Большой инстанции или Апелляционный суд, наделенные соответствующими полномочиями в соответствии с законодательством Французской Республики, по месту жительства усыновляемого ребенка;

в) компетентный орган, осуществляющий контроль за условиями жизни и воспитания усыновленного ребенка:

с Российской Стороны - орган опеки и попечительства по месту жительства усыновителей и усыновленного ребенка;

с Французской Стороны - уполномоченная организация, которая оказывала содействие усыновлению ребенка.

## Статья 2

1. Усыновление ребенка в соответствии с настоящим Договором может иметь место только в том случае, если не представилось возможным устроить его на воспитание или поместить в семью, которая могла бы обеспечить его воспитание или усыновление в государстве происхождения в порядке, установленном законодательством этого государства, и если усыновление ребенка кандидатами в усыновители принимающего государства отвечает наилучшим интересам ребенка.

2. Усыновление в соответствии с настоящим Договором влечет окончательное прекращение правовых отношений между ребенком и его родителями и родственниками и устанавливает правовые отношения ребенка с усыновителем (усыновителями).

3. Усыновленные в соответствии с настоящим Договором дети и их потомство по отношению к усыновителям и их родственникам, а усыновители и их родственники по отношению к усыновленным детям и их потомству приравниваются в личных неимущественных и имущественных правах и обязанностях к родственникам по происхождению.

4. Настоящий Договор применяется в тех случаях, когда ребенок, являющийся гражданином и постоянно проживающий на территории одной Договаривающейся Стороны, усыновляется супругами, которые постоянно проживают на территории другой Договаривающейся Стороны и хотя бы один из которых имеет ее гражданство, или отдельным лицом, постоянно проживающим на территории другой Договаривающейся Стороны и имеющим ее гражданство (далее - кандидаты в усыновители), если такое усыновление разрешается законодательством Договаривающихся Сторон.

## Статья 3

1. Настоящий Договор заключается в целях всесторонней защиты прав и законных интересов усыновляемого ребенка.

2. Договаривающиеся Стороны сотрудничают с целью обеспечения того, чтобы усыновление детей являлось проявлением свободного и осознанного волеизъявления всех заинтересованных лиц при соблюдении законодательства Договаривающихся Сторон и Конвенции о правах ребенка от 20 ноября 1989 г.

3. Договаривающиеся Стороны принимают все предусмотренные их законодательством меры для предотвращения и пресечения любой незаконной деятельности в отношении усыновляемых детей, в том числе связанной с извлечением из усыновления финансовой или любой другой выгоды, а также таких противоправных действий, как похищение, подмена, торговля детьми, эксплуатация детского труда, сексуальное насилие над детьми, сексуальная эксплуатация детей, а также любой иной деятельности, противоречащей целям настоящего Договора.

4. Если на территории государства происхождения деятельность по усыновлению детей осуществляют уполномоченные организации принимающего государства, то усыновление ребенка в соответствии с настоящим Договором может осуществляться только при их содействии.

5. Усыновление ребенка гражданами, являющимися родственниками ребенка (признаваемыми таковыми в соответствии с законодательством государства происхождения), может осуществляться без содействия уполномоченной организации, если такой порядок установлен законодательством принимающего государства.

#### Статья 4

1. Центральные органы сотрудничают с органами и организациями Договаривающихся Сторон, в компетенцию которых входит защита прав и законных интересов детей, и способствуют взаимодействию между такими органами и организациями.

2. Для осуществления деятельности, предусмотренной настоящим Договором, центральные органы вправе наделять отдельными полномочиями

уполномоченные организации в порядке, установленном законодательством каждой из Договаривающихся Сторон.

3. Центральные органы осуществляют контроль за деятельностью уполномоченных организаций и информируют друг друга о любых известных им нарушениях, допущенных уполномоченной организацией.

4. Документы, направляемые центральными органами друг другу, составляются на языке запрашиваемого государства либо сопровождаются переводом на язык запрашиваемого государства.

### Статья 5

1. Центральный орган каждой из Договаривающихся Сторон может наделять полномочиями в области усыновления детей в государстве другой Договаривающейся Стороны только уполномоченные организации, не преследующие цели извлечения прибыли и признанные таковыми в соответствии с законодательством Договаривающихся Сторон, возглавляемые лицами, чьи моральные и профессиональные качества не вызывают сомнений и чья деятельность в другом государстве способствует соблюдению прав ребенка. Такая уполномоченная организация, в частности, должна документально подтвердить наличие у нее соответствующей структуры и профессионально подготовленного персонала для работы на территории другой Договаривающейся Стороны.

2. Уполномоченная организация одной Договаривающейся Стороны может осуществлять деятельность на территории другой Договаривающейся Стороны только после получения соответствующих разрешений от центральных органов обеих Договаривающихся Сторон. Выданные разрешения действительны до тех пор, пока не будут отозваны.

Уполномоченная организация, обращающаяся за получением разрешения в государстве происхождения, должна отвечать требованиям, предусмотренным законодательством этого государства. Права и обязанности уполномоченной организации, а также порядок ее деятельности

в государстве происхождения устанавливаются законодательством этого государства.

3. Договаривающиеся Стороны могут договориться о количестве уполномоченных организаций, оказывающих содействие в усыновлении детей на территории государства происхождения.

4. Уполномоченные организации работают под контролем центральных органов обеих Договаривающихся Сторон. В случае выявления нарушений в деятельности уполномоченных организаций центральный орган государства происхождения может принять меры по ограничению деятельности такой организации вплоть до прекращения действия разрешения на осуществление деятельности по усыновлению на территории государства происхождения, а также обратиться к центральному органу принимающего государства с просьбой об ограничении деятельности уполномоченной организации вплоть до лишения ее полномочий в области усыновления детей.

5. По согласию Договаривающихся Сторон и на основании разрешения, выдаваемого в письменной форме центральным органом государства происхождения, уполномоченная организация оказывает кандидатам в усыновители содействие в осуществлении процедуры усыновления детей в соответствии со статьями 10, 12 и 15 настоящего Договора.

## II. Применимое законодательство

### Статья 6

1. Условия, при которых ребенок может быть усыновлен, в частности установление факта, что ребенок остался без попечения родителей и не представилось возможным устроить его на воспитание или поместить в семью, которая могла бы обеспечить его воспитание или усыновление в государстве происхождения, определяются законодательством государства происхождения.

Кроме того, законодательством государства происхождения определяются лица и (или) органы, согласие которых необходимо на усыновление, а также необходимость получения согласия ребенка на усыновление и форма такого согласия.

2. Кандидаты в усыновители должны отвечать требованиям, установленным законодательством каждой из Договаривающихся Сторон и настоящим Договором.

### Статья 7

1. Кандидаты в усыновители, желающие начать процедуру усыновления в соответствии с настоящим Договором, должны обратиться в компетентный орган принимающего государства, указанный в подпункте "а" пункта 2 статьи 1 настоящего Договора.

2. Компетентный орган принимающего государства, указанный в подпункте "а" пункта 2 статьи 1 настоящего Договора, подтверждает путем выдачи документа, подтверждающего способность и готовность кандидатов в усыновители усыновить ребенка, что обратившиеся граждане отвечают требованиям законодательства принимающего государства, предъявляемым к кандидатам в усыновители.

Документ, подтверждающий способность и готовность кандидатов в усыновители усыновить ребенка, выданный в соответствии с законодательством принимающего государства, действителен в течение всего срока процедуры усыновления, которая должна начаться не позднее 1 года со дня выдачи указанного документа.

## III. Процедура усыновления

### Статья 8

1. Процедура усыновления осуществляется в соответствии с настоящим Договором и законодательством каждой из Договаривающихся Сторон.



2. Решение об усыновлении ребенка принимается компетентным органом государства происхождения, указанным в подпункте "б" пункта 2 статьи 1 настоящего Договора.

### Статья 9

1. Центральный орган принимающего государства:

а) проверяет и документально подтверждает наличие у кандидатов в усыновители документа, подтверждающего способность и готовность кандидатов в усыновители усыновить ребенка, выданного компетентным органом принимающего государства, указанным в подпункте "а" пункта 2 статьи 1 настоящего Договора, в порядке, установленном настоящим Договором и законодательством принимающего государства;

б) проверяет и документально подтверждает наличие у кандидатов в усыновители документов, подтверждающих прохождение ими соответствующей подготовки и получение необходимой для усыновления информации, касающейся, в частности, особенностей воспитания детей, оставшихся без попечения родителей, а также культуры, семейной и социальной среды государства происхождения;

в) выдает кандидатам в усыновители разрешение на продолжение процедуры усыновления ребенка и документально подтверждает, что усыновленному ребенку будет дано разрешение на въезд и постоянное проживание на территории принимающего государства после вступления в законную силу решения об усыновлении, вынесенного в государстве происхождения;

г) осуществляет контроль за выполнением уполномоченной организацией обязательств по осуществлению контроля за условиями жизни и воспитания усыновленных детей и представлению соответствующих отчетов и информации о них;

д) временно приостанавливает действие разрешения, выданного уполномоченной организацией, в части заключения новых договоров с

кандидатами в усыновители, если уполномоченная организация не выполняет свои обязательства по осуществлению контроля за условиями жизни и воспитания усыновленных детей и представлению соответствующих отчетов и информации о них или допускает иные нарушения, и информирует об этом центральный орган государства происхождения;

е) в случае прекращения деятельности уполномоченной организации после предварительного уведомления центрального органа государства происхождения обеспечивает контроль за условиями жизни и воспитания усыновленных при участии указанной уполномоченной организации детей, представляет соответствующие отчеты и информацию о них и оказывает содействие в завершении уже начатых при ее участии в соответствии с законодательством государства происхождения процедур усыновления либо возлагает эти обязанности на другую уполномоченную организацию.

2. Указанные в пункте 1 настоящей статьи полномочия могут выполняться региональным органом принимающего государства, если это установлено законодательством принимающего государства.

## Статья 10

1. Уполномоченная организация принимающего государства представляет в региональный орган государства происхождения в установленном законодательством государства происхождения порядке следующие документы и информацию о кандидатах в усыновители:

а) письменное заявление кандидатов в усыновители о желании усыновить ребенка с просьбой ознакомить их со сведениями о нем;

б) сведения, содержащиеся в документах, удостоверяющих личность кандидатов в усыновители (имя и фамилия, пол, дата рождения, номер и иные реквизиты документа, удостоверяющего личность, адрес места жительства), данные о гражданском состоянии, а также фотографии кандидатов в усыновители;

в) документ, подтверждающий способность и готовность кандидатов в усыновители усыновить ребенка, выданный компетентным органом принимающего государства, указанным в подпункте "а" пункта 2 статьи 1 настоящего Договора;

г) социально-психологическое заключение в отношении кандидатов в усыновители, выданное компетентным органом, уполномоченным выдавать такие заключения в соответствии с законодательством принимающего государства, если выдача такого заключения предусмотрена законодательством принимающего государства;

д) документы, подтверждающие в соответствии с законодательством государства происхождения социальные и экономические условия жизни кандидатов в усыновители, в частности годовой доход, наличие жилья, работы, данные о социальной среде, а также медицинское заключение о состоянии их здоровья.

2. Уполномоченная организация принимающего государства представляет в компетентный орган государства происхождения, указанный в подпункте "б" пункта 2 статьи 1 настоящего Договора, заявление об усыновлении ребенка с приложением документов, указанных в пункте 1 настоящей статьи, а также других документов, предусмотренных законодательством государства происхождения, в том числе медицинского заключения о состоянии здоровья кандидатов в усыновители. Указанное медицинское заключение составляется по форме, предусмотренной законодательством принимающего государства, и должно свидетельствовать об отсутствии заболеваний, препятствующих усыновлению ребенка, если такое требование предусмотрено законодательством государства происхождения.

3. На документах, касающихся процедуры усыновления, проставляется апостиль (Apostille) в порядке, установленном Конвенцией, отменяющей требование легализации иностранных официальных документов, от 5 октября 1961 г. Перевод этих документов с одного языка на другой язык

удостоверяется в порядке, установленном законодательством каждой из Договаривающихся Сторон.

### Статья 11

Компетентный орган государства происхождения, указанный в подпункте "б" пункта 2 статьи 1 настоящего Договора, удостоверяется в том, что:

а) ребенок утратил родительское попечение и в соответствии с законодательством государства происхождения может быть передан на воспитание или помещен в семью, которая могла бы обеспечить его воспитание или усыновление;

б) ребенок не может быть передан на воспитание или помещен в семью, которая могла бы обеспечить его воспитание или усыновление в государстве происхождения в порядке, установленном законодательством государства происхождения, и в связи с этим усыновление в соответствии с пунктом 4 статьи 2 настоящего Договора отвечает его интересам и может рассматриваться в качестве альтернативного способа воспитания ребенка;

в) лица и органы, согласие которых требуется для усыновления, были осведомлены о правовых последствиях усыновления в принимающем государстве и их согласия на усыновление в принимающем государстве в соответствии с настоящим Договором, в частности о прекращении правовых отношений между усыновленным ребенком и его родителями и родственниками, и эти лица и органы дали свое согласие на усыновление по собственной воле и в предусмотренной законом форме;

г) лица и органы, согласие которых требуется для усыновления, дали такое согласие не за плату или вознаграждение любого вида;

д) согласие родителей (единственного родителя) на усыновление, если таковое требуется, было дано после рождения ребенка;

е) ребенок, достигший возраста, в котором по законодательству государства происхождения требуется получение его согласия на

усыновление, дал такое согласие в порядке, установленном законодательством этого государства;

ж) ребенок, достигший возраста, в котором по законодательству государства происхождения требуется получение его согласия на приобретение гражданства принимающего государства, дал такое согласие в порядке, установленном законодательством государства происхождения.

## Статья 12

1. Региональный орган государства происхождения в соответствии с законодательством этого государства подбирает с учетом сведений, содержащихся в документах, перечисленных в статье 10 настоящего Договора, кандидатов в усыновители, наиболее подходящих для ребенка, в отношении которого соблюдены все условия, указанные в статье 11 настоящего Договора.

2. Региональный орган государства происхождения представляет в уполномоченную организацию следующие документы и информацию о ребенке, предложенном для усыновления:

а) имя и фамилия, пол, дата и место рождения, фотография ребенка на момент начала процедуры усыновления, а также место постоянного проживания;

б) документы, подтверждающие, что ребенок утратил родительское попечение и в соответствии с законодательством государства происхождения может быть передан на воспитание или помещен в семью, которая могла бы обеспечить его воспитание или усыновление;

в) информация о семье ребенка, его развитии и социальной среде, в которой он живет;

г) условия воспитания ребенка, его потребности и индивидуальные особенности;

д) медицинское заключение о состоянии здоровья ребенка и при наличии сведения о состоянии здоровья его родителей.

3. Уполномоченная организация информирует в письменной форме и в возможно короткий срок региональный орган государства происхождения после состоявшегося личного знакомства кандидатов в усыновители с усыновляемым ребенком об их согласии на его усыновление и передает необходимые документы в компетентный орган государства происхождения, указанный в подпункте "б" пункта 2 статьи 1 настоящего Договора.

### Статья 13

1. После вступления в законную силу решения об усыновлении компетентного органа государства происхождения, указанного в подпункте "б" пункта 2 статьи 1 настоящего Договора, на территории государства происхождения усыновители обязаны забрать усыновленного ребенка из учреждения, в котором он находится, на период ожидания выдачи визы в принимающее государство.

2. В случае отказа принимающего государства в выдаче визы усыновленному ребенку в принимающее государство центральный орган принимающего государства незамедлительно информирует об этом центральный орган государства происхождения, который в соответствии с его законодательством принимает меры по защите прав и наилучших интересов ребенка.

### Статья 14

1. Решение об усыновлении ребенка, принятое компетентным органом государства происхождения, указанным в подпункте "б" пункта 2 статьи 1 настоящего Договора, в соответствии с настоящим Договором признается принимающим государством.

2. Усыновленный ребенок приобретает гражданство принимающего государства на законных основаниях с момента вступления в законную силу решения об усыновлении, вынесенного компетентным органом, указанным в подпункте "б" пункта 2 статьи 1 настоящего Договора, и сохраняет

гражданство государства происхождения, если это предусмотрено законодательством государства происхождения.

3. Совершеннолетние лица из числа детей, усыновленных в соответствии с настоящим Договором, имеющие гражданство обеих Договаривающихся Сторон и прошедшие военную службу в одном из государств Договаривающихся Сторон, освобождаются от прохождения военной службы в государстве другой Договаривающейся Стороны.

### Статья 15

1. Компетентные органы принимающего государства, указанные в подпункте "в" пункта 2 статьи 1 настоящего Договора, обязаны осуществлять контроль за условиями жизни и воспитания усыновленного ребенка, составлением и представлением отчетов, которые должны включать в себя, в частности, сведения о его психофизическом развитии и адаптации к новой семейной и социальной среде и иную информацию о нем, в порядке, установленном законодательством государства происхождения. Указанные компетентные органы обязаны также обеспечить постановку усыновленного ребенка на учет в консульском учреждении государства происхождения в соответствии с законодательством этого государства.

2. В случае если компетентные органы принимающего государства, указанные в подпункте "в" пункта 2 статьи 1 настоящего Договора, не выполняют обязательств по осуществлению контроля за условиями жизни и воспитания усыновленных детей и представлению в региональные органы государства происхождения соответствующих отчетов и информации о них в соответствии с законодательством государства происхождения и (или) настоящим Договором, центральный орган государства происхождения может принять решение о временном приостановлении приема документов от кандидатов в усыновители принимающего государства до исполнения указанными компетентными органами соответствующих обязательств после

предварительного уведомления об этом центрального органа принимающего государства.

### Статья 16

1. Вопросы переустройства ребенка в другую семью или в случае невозможности устройства в другую семью - в учреждение службы защиты детей решаются в соответствии с законодательством каждой из Договаривающихся Сторон и с учетом требований, установленных настоящим Договором.

2. В случае если дальнейшее пребывание ребенка в семье усыновителей невозможно в связи с тем, что больше не отвечает его интересам, либо в связи с наличием других обстоятельств, центральный орган принимающего государства обязан:

а) осуществить все необходимые меры в целях защиты ребенка и передать центральному органу государства происхождения информацию о подходящей для гармоничного развития ребенка среде, в которую он помещен по решению регионального органа принимающего государства;

б) уведомить центральный орган государства происхождения о передаче ребенка в другую семью с целью его воспитания или усыновления. Решение об усыновлении ребенка (если он сохраняет гражданство государства происхождения) не может быть принято до тех пор, пока центральный орган государства происхождения не будет должным образом ознакомлен со сведениями о новых кандидатах в усыновители, указанными в подпунктах "б" - "д" пункта 1 и пункте 2 статьи 10 настоящего Договора, и не даст согласия на усыновление.

Решение об усыновлении ребенка принимается компетентным органом принимающего государства в соответствии с законодательством этого государства.

В случае переустройства ребенка в другую семью воспитатели или новые усыновители принимают на себя обязательства,



касающиеся постановки ребенка на учет в консульском учреждении государства происхождения и предоставления возможности для обследования условий его жизни и воспитания, установленные законодательством этого государства.

По окончании процедуры усыновления центральный орган принимающего государства информирует соответствующий региональный орган государства происхождения об условиях жизни и воспитания усыновленного ребенка в порядке и сроки, которые установлены законодательством государства происхождения;

в) по согласованию с центральным органом и соответствующим региональным органом государства происхождения обеспечить возвращение ребенка в это государство, в случае если того требуют наилучшие интересы ребенка. Возмещение расходов на организацию возвращения ребенка обеспечивается принимающим государством.

#### IV. Сотрудничество и обмен информацией

##### Статья 17

Принимающее государство обязуется:

а) осуществлять меры по защите детей, усыновленных в соответствии с настоящим Договором, и обеспечивать им такую же защиту и пользование теми же правами, какими пользуются дети, являющиеся гражданами принимающего государства;

б) способствовать тому, чтобы усыновители соблюдали принятые ими в соответствии с законодательством государства происхождения обязательства по постановке усыновленного ребенка на учет в консульском учреждении государства происхождения и предоставлению возможности для обследования условий его жизни и воспитания и оказывали содействие уполномоченным организациям, соответствующим региональным органам

принимающего государства, а также консульским учреждениям государства происхождения в предоставлении информации об усыновленном ребенке;

в) взаимодействовать с компетентными органами государства происхождения при предоставлении сведений об условиях жизни и воспитания усыновленного ребенка, в том числе при переустройстве ребенка в другую семью.

### Статья 18

1. Договаривающиеся Стороны принимают все надлежащие меры для обеспечения сотрудничества в сфере создания условий для успешной социальной адаптации и интеграции усыновленных детей.

2. Центральные органы Договаривающихся Сторон обмениваются представляющей взаимный интерес информацией об их законодательстве в области усыновления, в частности о требованиях, предъявляемых к усыновителям и усыновляемым детям, статистическими данными и прочими сведениями, необходимыми для усыновления.

3. Центральные органы Договаривающихся Сторон информируют друг друга о практике применения настоящего Договора и принимают меры, необходимые для устранения затруднений, возникающих при его применении.

4. Центральный орган принимающего государства в рамках законодательства своего государства обязуется предоставлять центральному органу государства происхождения по его письменному запросу информацию, касающуюся конкретных случаев усыновления, в том числе при переустройстве ребенка в другую семью. Центральный орган государства происхождения гарантирует конфиденциальность полученной информации и использует ее в целях защиты прав и законных интересов усыновленных детей.

## V. Заключительные положения

### Статья 19

Настоящий Договор не затрагивает прав и обязательств каждой из Договаривающихся Сторон по другим международным договорам, участниками которых являются Договаривающиеся Стороны.

### Статья 20

1. Настоящий Договор подлежит ратификации и вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о том, что каждая из Договаривающихся Сторон выполнила внутригосударственные процедуры, необходимые для его вступления в силу.

2. Кандидаты в усыновители, документы которых на момент вступления настоящего Договора в силу были зарегистрированы в региональном органе государства происхождения, имеют право на завершение процедуры усыновления в порядке, действовавшем до вступления в силу настоящего Договора.

После вступления настоящего Договора в силу любые государственный орган (организация) или негосударственная некоммерческая организация, осуществляющие деятельность по усыновлению на территории принимающего государства, могут представить в центральный орган государства происхождения заявление и документы, необходимые для получения разрешения на осуществление деятельности по усыновлению на территории государства происхождения, при наличии ходатайства центрального органа принимающего государства.

3. Настоящий Договор заключается сроком на 5 лет и будет автоматически продлеваться на каждый последующий 5-летний период, если ни одна из Договаривающихся Сторон письменно не уведомит по дипломатическим каналам другую Договаривающуюся Сторону не менее чем

за 6 месяцев до истечения очередного срока действия настоящего Договора о своем намерении прекратить его действие.

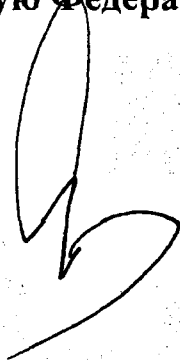
4. По письменному согласию Договаривающихся Сторон в настоящий Договор могут вноситься изменения.

5. Любые споры между Договаривающимися Сторонами, связанные с толкованием или применением настоящего Договора, разрешаются путем переговоров между центральными органами Договаривающихся Сторон. Если указанные центральные органы не придут к соглашению, спор будет разрешаться по дипломатическим каналам.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Договор.

Совершено в г. Москве " 18 " ноября 2011 г. в двух экземплярах, каждый на русском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Российскую Федерацию



За Французскую Республику

